**Petites questions pour comprendre le document « de Jobim à Moustaki »**

1. **à 1’15 = l’origine de la chanson**

-Comment Jobim a-t-il eu l’idée d’écrire cette chanson ?

-A quelle époque ?

-qu’exprime-telle ?

**B. à 3’02 = la rencontre avec Moustaki**

Moustaki ne comprend pas le sens des paroles. Jobim lui explique que les Brésiliens utilisent des participes présents : exemple…………………..

-Comment Moustaki traduit-il ?

-Il s’agit d’une traduction qui n’est pas littérale mais…..

Ainsi, les pluies diluviennes de l’automne brésilien deviennent ……………….

Joao et Oscar deviennent………………….

Mais, un oiseau …………..un oiseau et une pierre……………..une pierre.

On peut dire que le message de la chanson est ………………………..